

Тест 1.

Творча письмова робота за опрацьованою тематикою відповідного модулю.

Тест 2.

Stylistic and emotional colouring is included into:

{
=connotational meaning
~denotational meaning of the word
~grammatical meaning
}

The meaning of the word least dependent on the context is

{~context bound
=free
~denominative}

The word re-read is:

{=morphologically motivated
~semantically motivated
~phonetically motivated}

The word sable /fur/exemplifies:

{
~metaphor
~euphemism
=metonymy}

The word fox /a cunning person/ is:

{
=metaphor
~metonymy
~litotes
}

The word blackguard represents:

{
~euphemism
~hyperbole
=degradation
}

The word Old Nick /for the Devil/ represents:

{ ~degradation
~litotes
=euphemism }

The phrase not unfamiliar exemplifies:

{
~degradation
~euphemism
=litotes
}

In the word cars the component –s- represents:

{ ~lexical meaning
=grammatical meaning
~neither }

The word daddy belongs to:

{
~neutral style
=colloquial style
~bookish style
}

Тест 3.

Основна праця Аристотеля з жанрової проблематики:

{
~Політика
~Фізика
=Поетика }

Жанр у постмодерній парадигмі це:

{ =ментальна структура
~формальні ознаки твору
~змістові ознаки твору }

Дискурс за Фуко це

{
~усна комунікація
=мова у дії
~усна комунікація }

Які синонімічні терміни використовує Гальперін для позначення функціонального стилю?

{

=дискурс

=регістр

~тональність

}

Пріоритетним у перекладі медійних матеріалів (Мунен) є:

{

=відтворення особливостей пред'явлення (виконання)

~еквівалентність

~адекватність

}

Визначальною властивістю публіцистичних матеріалів є:

{

~націленість на досягнення естетичного ефекту

=націленість на переконання

~логічна стрункість

}

Визначальною властивістю наукової прози є:

{~націленість на переконання

~націленість на досягнення естетичного ефекту

=логічна стрункість}

8. Визначальною властивістю художніх текстів є

{

~націленість на переконання

=націленість на досягнення естетичного ефекту

~логічна стрункість

}

Тест 4

1. Для сучасних **науково-методологічних** основ українського перекладознавства головним постулатом є:

[] логоцентризм;

формалізм;

людиновимірність.

2. **Філософською основою** сучасного українського перекладознавства є:

класичний напрям наукової рефлексії;

неklasичний напрям наукової рефлексії;

пост-неklasичний напрям наукової рефлексії.

3. **Надлишкова** інформація у повідомленні в усному перекладі, це:

непотрібна інформація;

інформація, котрою в разі необхідності можна пожертвувати;

пуста (нульова) інформація.

4. Для **психологічної** моделі перекладу принциповим є поняття:

глибинного смислу;

аперцепції;

імовірнісного прогнозування.

5. **Першою операцією** відповідно до семантико-трансформаційної моделі перекладу є:

модуляція;

інференція;

редукція.

6. Смысловий розвиток у іншій термінології це:

переклад висновку;

відтворення емоційного забарвлення;

відтворення сугестивного складника смислу.

7. Пріоритетним (за Міньром-Белоручевим) в усному перекладі є:

лінгвістичний складник повідомлення;

своєчасність перекладу;

відтворення інваріантного смислу.

8. Базовим психологічним принципом здійснення синхронного перекладу (За Черновим) є:

імовірнісне прогнозування;

селективність сприйняття;

синестетичний ізоморфізм.

9. Провідним теоретиком Паризької школи синхронного перекладу є:

Голсуорси;

Гервер;

Селескович.

10. Науково-методологічною основою Паризької школи синхронного перекладу є:

нечітка логіка;

теорія смислу;

теорія мовної гри.

Tect 5

1. **Stylistic** and **emotional colouring** is included into:
 - denotational meaning of the word;
 - connotational meaning;
 - grammatical meaning.

2. The meaning of the word **least dependent** on the context is:
 - context bound;
 - free;
 - denominative.

3. The word **re-read** is:
 - semantically motivated;
 - morphologically motivated;
 - phonetically motivated.

4. The word **sable** /fur/exemplifies:
 - metaphor;
 - metonymy
 - euphemism.

5. The word **fox** /a cunning person/ is:
 - metaphor;
 - metonymy;

litotes.

6. The word **blackguard** represents:

euphemism;

degradation;

hyperbole.

7. The word **Old Nick** /for the Devil/ represents:

degradation;

litotes;

euphemism..

8. The phrase **not unfamiliar** exemplifies:

degradation;

litotes;

euphemism.

9. In the word **cars** the component –s- represents:

lexical meaning;

grammatical meaning;

neither.

10. The word **daddy** belongs to:

neutral style;

bookish style;

colloquial style.

